

Historiografía lingüística: temas, historia y tradiciones

Prof. Dr. Alessandro Beccari | UNESP-Assis e CEDOCH-USP

Prof. Dr. José Bento Cardoso Vidal Neto | CEDOCH-USP

Profa. Dra. Rebeca Fernández Rodríguez | Universidade de Utrecht – Holanda

El estudio científico de las lenguas y el lenguaje (Faraco, 2017, p. 13), como cualquier otra rama del conocimiento, tiene su historia. La lingüística, tal y como la conocemos hoy en día, puede considerarse una disciplina relativamente reciente. Sin embargo, hay indicios de reflexiones lingüísticas tan antiguas como la propia humanidad. Así, si nos remontamos unos milenios en el tiempo, nos encontramos con el proceso de creación de los primeros sistemas de escritura y vocabularios de lenguas extranjeras, ambos motivados por necesidades prácticas, testigos de las primeras reflexiones sobre la naturaleza del lenguaje (Fischer, 2009). Con la llegada de las primeras escuelas filosóficas griegas, se empezaron a acumular muchas observaciones de carácter lingüístico (Neves, 1987). Para dar cuenta de estos datos, surgieron las primeras sistematizaciones y categorizaciones de naturaleza lógico-filosófica que darían origen a las clases de palabras de la tradición gramatical (Dezotti, 2013). Los antiguos helenos también iniciaron discusiones semánticas sobre la naturaleza del lenguaje y se interesaron por los aspectos morfológicos y sintácticos de su propia lengua y sus dialectos. Como culminación de estos estudios, en el siglo II a. C., surge en Alejandría (Egipto) la que se considera la primera gramática: la *Tékhne grammatiké*, de Dionisio de Tracia (Chapanski, 2003). En Oriente, contemporáneamente a los griegos, la gran civilización de la India profundizaba en la investigación minuciosa de los sonidos del habla. La larga historia del interés humano por las lenguas y el lenguaje, multivariada y compleja, continuó en la Antigüedad tardía, en la Alta y Baja Edad Media, en el Renacimiento, en la Edad Moderna, en el Siglo de las Luces y ha continuado ininterrumpidamente hasta nuestros días. Es una historia tan fundamental para la comprensión del mundo y del ser humano como la historia de las demás ciencias, las artes plásticas, la política, la religión, la música, entre tantos otros campos del saber y la cultura. En palabras de Robins (1983, p. 2), “la lingüística actual, al igual que

otras ramas del conocimiento y los hechos culturales en general, es al mismo tiempo producto de su pasado y matriz de su futuro [...]” y, “como cualquier concepción intelectual o moral”, la Lingüística “[...] tiene su historia [...]”, y su estudio histórico es similar al de “cualquier otro tema relacionado con la actividad humana”, es decir, “consiste en el estudio de la sucesión temporal de personas y acontecimientos, así como en el examen de las relaciones causales, influencias y tendencias que se pueden descubrir en ellos y que nos permiten comprenderlos mejor” (Robins, 1983, p. 2).

A partir de la década de 1970, la historiografía lingüística (en adelante, HL) se convierte en una alternativa al estudio de la historia de la lingüística. Se diferencia de los enfoques anteriores principalmente por abandonar una comprensión acumulativa del conocimiento lingüístico. La HL presenta segmentos de la historia de las reflexiones humanas sobre las lenguas y el lenguaje como partes integrales de la disciplina y propone principios teóricos y metodológicos bien establecidos para su empresa investigadora (Coelho; Hackerott, 2012). Se trata, por tanto, de un conjunto de reconstrucciones lingüísticamente informadas y epistemológicamente orientadas de segmentos de la historia de la Lingüística. Sus orientaciones provienen del desarrollo de las ideas de teóricos de la Historia y la Filosofía de la Ciencia, especialmente de Thomas Kuhn (2006 [1962]), quien en su obra *La estructura de las revoluciones científicas* inauguró la posibilidad de historiografías críticas para la historia de las ciencias. Koerner (1989), Auroux (2006 [1992]), Murray (1998) y Swiggers (2004) adaptaron, mediante calibraciones, rupturas y amplios desarrollos, las ideas de Kuhn para la historia de la ciencia al ámbito de la lingüística.

En Brasil, especialmente hasta los años 80 y mediados de los 90 del siglo XX, los trabajos de reconstrucción de segmentos de la historia de los estudios de las lenguas y el lenguaje se limitaban a lo que Castilho denomina “crónicas, que trataban de documentar lo que se venía haciendo en Brasil en materia de filología, gramática y lingüística”¹ (2018, p. 33). Sin embargo, esta situación cambió con la fundación, por parte de Cristina Altman, del Centro de Documentación en Historiografía de la Lingüística (CEDOCH-DL-USP) junto al Departamento de Lingüística de la Universidad de São Paulo, en 1994, que pasó a albergar una serie de investigaciones interrelacionadas, proyectos, eventos, exposiciones, seminarios y publicaciones científicas a partir de un conjunto común de principios metodológicos. Cristina Altman, “en compañía de Olga Coelho y varios otros estudiantes de posgrado, puso en marcha un amplio programa sobre el

¹ Castilho (2018, p. 33) cita como cronistas de la Lingüística a “Preti (1981, 1987), Cunha (1985), Callou (1999), Dias y Moraes (1994), Salles (2001) [...] Castilho (1967, 1971a, 1971b, 1972-1973, 1981a, 1981b, 1988, 1989, 1990, 1994, 1995, 2000, 2002, 2005, 2007, 2009, 2017a, b)”.

surgimiento, el desarrollo, la institucionalización y la profesionalización de las ciencias del lenguaje a lo largo de una tradición de investigación” (Castilho, 2018, p. 34), que incluyó estudios inaugurales de las primeras gramáticas de lenguas americanas escritas en el territorio del actual Brasil por misioneros jesuitas en el siglo XVI. Cristina Altman es también la introductora tanto de la Lingüística Misionera como de los estudios sobre las reflexiones lingüísticas del pasado con respecto a idiomas diferentes del portugués, que se hablaban y enseñaban en Brasil.

Cabe destacar que el término “lingüística” en la historiografía lingüística no excluye los estudios del lenguaje anteriores al siglo XX, ya que la HL tiene como ámbito todo el conocimiento sobre el lenguaje, que desea describir y explicar científicamente. En un capítulo en el que se discute el objeto, la metodología y la modalización de la HL, Swiggers (2012, p. 39) la define así:

[...] the discipline (within the field of [general] linguistics) that aims at providing a scientifically grounded descriptive and explanatory account of how linguistic knowledge (i.e. what was accepted at a given time as knowledge, information and documentation on language-related issues) was gained, and what has been the course of development of this linguistic knowledge, since its beginnings to the present.

Respetando los parámetros de investigación de la HL, nada impide, sin embargo, que se estudie el pensamiento lingüístico, por ejemplo, de los antiguos egipcios, de los gramáticos romanos, de los Modistas de la Baja Edad Media o de *Minerva* de Sánchez de las Brozas, de finales del siglo XVI. Así, podemos pensar en investigaciones de HL sobre las discusiones sobre la naturaleza del lenguaje en el *Crátilo* de Platón, en los debates de los gramáticos medievales que dieron origen al desarrollo de una teoría de las dependencias sintácticas, en el empleo de procedimientos y nociones aristotélicas en la tradición grammatical hasta nuestros días, etc. (se podrían citar muchos otros ejemplos). En este sentido, hay buenas razones para creer que la HL puede contribuir significativamente al progreso de la lingüística en Brasil y en el mundo, por ejemplo, en el análisis de teorías y procedimientos actuales que tal vez repitan inadvertidamente descubrimientos o nociones que se perdieron en el pasado.

Cabe destacar que las nociones que fundamentan las explicaciones de la tradición grammatical para los fenómenos del lenguaje, tal como las encontramos hasta hoy en los materiales didácticos utilizados en nuestras escuelas, solo pueden comprenderse plenamente teniendo en cuenta las ideas que fundamentan esas explicaciones. De hecho, no es imposible comprender la razón de ser de

los conceptos operativos de la gramática tradicional sin un conocimiento previo de sus fundamentos epistemológicos. Sin embargo, su comprensión ilumina en gran medida la enseñanza de las teorías gramaticales y lingüísticas, ya que se puede aprender mucho sobre los supuestos teóricos de las reflexiones actuales sobre el lenguaje si se tienen en cuenta los siglos de investigación que las precedieron en el continuo del tiempo.

Hasta ahora, nuestro objetivo en este texto ha sido realizar una breve presentación de la HL como disciplina lingüística, de la introducción de la HL en Brasil, subrayando sobre todo el papel desempeñado por el CEDOCH en la fundación y consolidación de la historiografía lingüística brasileña. Hecho esto, es necesario hablar del contexto en el que surge la idea de realizar el presente dossier.

Desde 1999, el CEDOCH promueve el MiniEnapol de HL, un congreso que reúne, además de a sus miembros (estudiantes de iniciación científica, máster, doctorado y posdoctorado), también a estudiantes de posgrado, investigadores y profesores de otras universidades brasileñas y extranjeras. A partir de la edición de 2021, debido a las restricciones impuestas por la pandemia, el congreso pasó a ser online. El uso de este formato permitió al CEDOCH ampliar significativamente el diálogo con un círculo de investigadores aún mayor, ya que ya no existían las limitaciones financieras (institucionales e individuales) para invitar y trasladar a los investigadores a São Paulo. En esta edición, fue posible formar mesas temáticas con una gran diversidad de temas, presentados por investigadores de varias regiones de Brasil y de otros países, como Argentina, Portugal y Países Bajos. Dichos autores fueron invitados a enviar sus textos a esta prestigiosa revista, que también recibió artículos procedentes de la amplia convocatoria abierta realizada. De este modo, el presente dossier está formado por textos procedentes de estas dos fuentes, lo que simboliza también el deseo y las constantes acciones de Cristina Altman desde los inicios del CEDOCH, es decir, la difusión, ampliación y consolidación de la historiografía lingüística brasileña.

Así, presentamos aquí al lector interesado 13 artículos y una reseña, estructurados en tres ejes temáticos: (i) Gramaticografías (del portugués, escolar del español y del flamenco); (ii) Historiografía de la lingüística europea y (iii) Historiografía de la lingüística brasileña. La presentación de los textos seguirá este orden, comenzando por aquellos que tratan de la gramaticografía de alguna lengua.

En *La oración en la gramática brasileña del ochocientos: estudio panorámico*, Bruna Polachini, tomando como referencia un universo de 72 gramáticas del

siglo XIX, estudia cómo un concepto tan valorado por la Gramática Filosófica —oración, proposición o sentencia— aparece representado en ese extenso corpus, con el fin de observar en él semejanzas y diferencias en cuanto a su estatuto. Al proceder de este modo, la autora muestra que la gramaticografía brasileña del siglo XIX es fundamentalmente racionalista, ya que 52 obras están vinculadas a la gramática general, al modelo racionalista. No obstante, la autora logra identificar la presencia de otros modelos epistemológicos, pues localiza 3 gramáticas adheridas al modelo sintáctico latino y otras 17 en las que puede apreciarse cierto alejamiento de la gramática general, dado que estas obras comienzan a utilizar el modelo grammatical histórico-comparativo.

En el artículo *Síncinesis pronominal: vestigios de una controversia*, Marcelo Costa Sievers y Tania Maria Nunes de Lima Camara presentan la controversia entre los defensores del uso luso y del brasileño en la colocación pronominal a principios del siglo XX. Demuestran la oposición de Cândido de Figueiredo (1928 [1917]) al llamado nativismo que acepta “formas de lenguaje vulgar de Brasil”, contrarias a la síncinesis de la antigua metrópoli, y el posicionamiento de Manuel Said Ali (1919 [1908]) y Evanildo Bechara (1969 [1961]), defensores del uso brasileño, quienes consideran que el purismo no detiene el cambio ni la variación.

En el texto *El concepto de sílaba en João de Barros (1540)*, Leonardo Ferreira Kaltner y Melyssa Cardozo Silva dos Santos demuestran que el concepto de sílaba en portugués es fundamental para entender la prosodia de Barros en su *Gramática de la lengua portuguesa* (1540). Para este gramático renacentista, el portugués se diferencia del griego y del latín en cuanto a la división silábica y el acento en el habla, pero no en el canto, y presenta similitudes con las lenguas clásicas respecto a la cantidad silábica. El artículo también muestra que el estudio de la sílaba en el siglo XVI se vinculaba no solo a la gramática, sino también al canto y a la música, dentro de una tradición que remonta a la Edad Media y la Antigüedad.

En *Sincronía en historiografía lingüística: Said Ali y el estructuralismo lingüístico*, Cristina Altman cuestiona la afirmación de algunos lingüistas e historiadores de que Said Ali fue precursor del estructuralismo en Brasil. La autora sostiene que el hecho de que Ali mencionara a Saussure en 1919 no es suficiente para vincularlo a esa teoría. Para rechazar tal relación, Altman argumenta que no se siguieron ciertos procedimientos metodológicos fundamentales para la historiografía lingüística. Además del análisis del caso, el artículo ofrece importantes reflexiones metodológicas de la pionera de la HL en Brasil, algo habitual en sus textos y exposiciones orales.

En el artículo *El análisis lógico y gramatical y la renovación didáctica en la gramática escolar argentina (1863-1884)*, Esteban Lidgett argumenta que la introducción del análisis lógico y gramatical, una práctica analítica proveniente de la Gramática Filosófica, permitió superar antiguos métodos de memorización de reglas propios de la educación clásica, cada vez más criticados por profesores y administradores del sistema educativo argentino por generar poco interés en los alumnos. En cambio, el nuevo método – el análisis doble – fue visto como una forma científica de enseñar lenguas y como responsable de un mayor interés del alumnado al fomentar su participación activa en clase.

En *Idel Becker en tres tiempos: estudio comparativo-historiográfico sobre su enfoque léxico en la enseñanza del español para brasileños*, Diego José Alves Alexandre examina la influencia de Idel Becker en la enseñanza del léxico español a brasileños a lo largo de varias décadas, destacando su énfasis en la comparación con el portugués a través de diferentes ediciones de su *Manual de Español* y otros artículos.

En el texto *The Thesaurus Theutonicae linguae (1573): dictionary as a grammar*, Elizaveta Zimont defiende una mayor consideración de los diccionarios en la historia de la gramaticografía, centrándose en el *Thesaurus Theutonicae linguae* (TTL), de 1573, reconstruyendo las suposiciones de los autores sobre la estructura gramatical del flamenco y las estrategias adoptadas, basándose en las etiquetas y comentarios metalingüísticos.

Pasando ahora a los artículos que abordan la historiografía de la lingüística europea, tenemos *Shaping Comparative Linguistics: The Achievement of Franz Bopp*, de Pierre Swiggers, se centra en Franz Bopp, considerado uno de los fundadores de la gramática comparada indoeuropea, explorando sus teorías sobre el origen y la estructura de las formas gramaticales y su enfoque analítico.

En *Reflexiones de August Schleicher sobre la autonomía y la complementariedad de la lingüística y la filología*, Rogério Ferreira da Nóbrega analiza las reflexiones de August Schleicher, en el siglo XIX, sobre la distinción entre la lingüística, a la que concibe como una ciencia natural del lenguaje, y la filología, a la que ve como una ciencia histórica centrada en el estudio cultural a través de los textos.

Para cerrar la sección de artículos, se presentan tres trabajos centrados en la historiografía de la lingüística brasileña.

En *Lingüística formal e interdisciplinariedad: cuestiones históricas y contemporáneas*, Olga Coelho aborda las dos orientaciones principales en lingüística: la internalista (formal) y la externalista. La primera se enfoca en el análisis, sistematización y formalización de la lengua, mientras que la segunda dialoga con áreas como la Historia, la Sociología y la Educación. Coelho argumenta que la lingüística formal, históricamente autodefinida como científica, durante mucho tiempo ignoró el diálogo con otras áreas o con lingüistas de otras orientaciones. No obstante, la autora percibe un cambio en este panorama, con un creciente interés de algunos formalistas en participar de debates educativos, como los que giran en torno a la enseñanza del portugués y a documentos como la BNCC.

En *Reflexiones iniciales sobre la fonología en la Gramática Construtural*, Gustavo Nishida analiza los estudios de fonética y fonología en la gramática de Eurico Back y Geraldo Mattos (1972), así como el artículo de Back en la revista *Construtura* (1973), llamando la atención sobre un capítulo olvidado o, al menos, muy poco recordado de la historia de la Lingüística brasileña, al proponer un estudio contrastivo de las vocales nasales del portugués brasileño desde la perspectiva de la Lingüística Construtural (LC) y del enfoque de Câmara Júnior (1969). El autor constata una ausencia de menciones a la propuesta construtural y, paralelamente, verifica que el análisis mattosiano constituye el punto de partida de los estudios fonéticos y fonológicos brasileños en las décadas siguientes.

El artículo *Tendencias en el Análisis del Discurso en América Latina*, de Anielle Morais, presenta la trayectoria teórica de Norman Fairclough en el Análisis Crítico del Discurso (ACD), señalando su tránsito de un enfoque lingüístico en los años 1980 a uno más social a partir de los 1990. Analiza cómo ese cambio impactó en las investigaciones discursivas latinoamericanas, ilustrándolo con trabajos recientes de María Laura Pardo e Izabel Magalhães.

Finalmente, para cerrar el dossier temático de HL, incluimos una reseña, elaborada por Xoán Carlos Lagares, de los libros *Una historia de la lingüística: de la Antigüedad a la Ilustración* (Tomo 1) y *Una historia de la lingüística: del siglo XIX a los comienzos del siglo XX* (Tomo 2), de Marcos Bagno, ambos publicados por Parábola Editorial en 2023.

| Referencias

ALTMAN, C. **A pesquisa lingüística no Brasil (1968-1988)**. São Paulo: Humanitas, 2004.

- AUROUX, S. **A revolução tecnológica da gramatização.** Campinas: Editora Unicamp, 2001.
- CASTILHO, A. T. de. Da crônica à Historiografia Linguística: a presença de Cristina Altman. *In:* COELHO, O. (org.). **A Historiografia Linguística no Brasil: memória, estudos.** Campinas: Pontes, 2018. p. 33-40.
- CHAPANSKI, G. **Uma tradução da Tékne grammaticé, de Dionísio Trácio, para o português.** 2003. 217 f. Dissertação (Mestrado em Letras) – Curso de Pós-Graduação em Letras, Universidade Federal do Paraná, Curitiba, 2003.
- COELHO, O.; HACKEROTT, M. M. S. Historiografia Linguística. *In:* GONÇALVES, A. V.; GÓIS, M. de S. (org.). **Ciências da Linguagem: o fazer científico.** v. 1. Campinas: Mercado de Letras, 2012. p. 381-407.
- DEZOTTI, L. C. **A invenção das classes de palavras.** João Pessoa: Editora da UFPB, 2013.
- FARACO, C. A. **Linguística histórica:** uma introdução ao estudo da história das línguas. São Paulo: Parábola, 2017.
- FISCHER, S. R. **História da escrita.** São Paulo: Editora UNESP, 2009.
- KOERNER, E. F. K. Models in linguistic historiography. *In:* KOERNER, E. F. K. (org.). **Practicing Linguistic Historiography:** selected essays. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1989. p. 47-59.
- KUHN, T. S. **A estrutura das revoluções científicas.** São Paulo: Perspectiva, 2006.
- MURRAY, S. O. Theory groups in science. *In:* MURRAY, S. O. **Theory groups and the study of language in North America:** a social history. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1998. v. 69. p. 1-26.
- NEVES, M. H. M. **A vertente grega da gramática tradicional.** São Paulo: Hucitec, 1987.
- ROBINS, R. H. **Pequena história da linguística.** Tradução Professor Martins Monteiro de Barros. Coleção Lingüística e Filologia. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 1983.

SWIGGERS, P. Linguistic Historiography: object, methodology, modelization. (In: Historiografia da linguística, dossiê organizado por Cristina Altman e Ronaldo de Oliveira Batista) **Todas as Letras**: revista de língua e literatura, v. 14, n. 1, p. 38-53, 2012.

SWIGGERS, P. Modelos, métodos y problemas em la historiografía de la lingüística. In: Nuevas Aportaciones a la Historiografía Lingüística, 4: 2003, La Laguna. **Actas...** La Laguna: ARCO/LIBROS, S. L., 2004. p. 113-145.